

中心：_____

姓名：_____

1110718 大專院校學生 英翻中短文翻譯 題目

The ground was hard, the air was still, my road was lonely. I walked fast till I got warm and then I walked slowly to enjoy and to analyze my pleasure in the hour and situation. It was three o'clock. The church bell tolled as I passed under the belfry. The charm of the hour lay in its approaching dimness, in the slow gliding and pale beaming sun. I was in a lane noted for its wild roses in summer, for nuts and black berries in Autumn, but whose best winter delight lay in its utter solitude and leafless repose.

analyze 解析

toll 敲(鐘)

belfry 鐘樓

dimness 昏暗

glide 悄悄地消逝

beaming 發亮的

noted for 以...著名

utter 十足的

solitude 孤獨

repose 安寧